

<<语言接触和文化互动>>

图书基本信息

书名：<<语言接触和文化互动>>

13位ISBN编号：9787101075236

10位ISBN编号：7101075231

出版时间：2010-11

出版时间：中华书局

作者：杨同军

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<语言接触和文化互动>>

内容概要

书稿以汉译佛经史上的重要翻译作品——支谦译经——的复音词为研究对象，从语言接触和文化互动的角度，具体、深入地考察了汉译佛经词汇的生成与演变，并就因此而形成的汉译佛经语言对汉语词汇发展的影响作了探讨，对汉语词典的编纂也提出了参考性意见。

<<语言接触和文化互动>>

书籍目录

緒論第一節 選題的緣起第二節 本書所運用的主要研究方法和理論第三節 本書判定複音詞的理論依據與有關說明第一章 早期漢梵語言、文化接觸與漢譯佛經的出現第一節 “浮屠、桑門、伊蒲塞”諸詞在早期中土文獻和漢譯佛經中的表現第二節 早期漢梵語言、文化接觸與漢譯佛經的出現第二章 支謙譯經在漢譯佛經史和漢語研究史上的重要作用第一節 支謙譯經基本情況介紹第二節 支謙譯經在漢譯佛經史上的重要作用第三節 支謙譯經在漢語研究史上的重要作用第三章 支謙譯經複音詞的詞彙構成第一節 普通詞語第二節 佛教詞語第三節 專名詞語第四節 支謙譯經複音詞的詞彙構成分析第四章 支謙譯經複音詞的歷史來源第一節 承繼先秦時代的複音詞第二節 承繼西漢時代的複音詞第三節 承繼東漢時代的複音詞第四節 反映三國時代的複音詞第五節 支謙譯經複音詞的歷史來源分析第五章 支謙譯經複音詞的生成特點舉要第一節 支謙譯經複音詞的音節分布特點第二節 支謙譯經複音詞中的詞法模式詞第三節 支謙譯經複音詞中的一些詞彙場第四節 支謙譯經專名複音詞中的一名多譯第五節 支謙譯經複音詞中較長的佛的名號詞語第六節 支謙譯經複音詞中一例女人名的奇特譯法第七節 支謙譯經複音詞中灌注了佛教詞義的先秦詞語第六章 支謙譯經複音詞語的佛教化和本土化演變例釋第一節 “居士”的梵化和漢化第二節 “上首”的佛教語源及其在漢地的引申第三節 “色貌”的佛源和漢化第四節 “精舍”的漢、梵語源及其發展第五節 佛教語“五逆”向中土詞“忤逆”的轉化第六節 佛經中“悲音(聲)、悲哀音、悲鳴、哀音、哀聲、哀鳴”表美妙音在漢譯佛經中的表現及其中土詞源解第七節 “縛礙”成詞的佛教淵源第八節 “色力”與“得色得力”佛源解第九節 “作業、作孽”的佛教化和本土化演變第七章 支謙譯經複音詞語考釋第八章 結語主要參考文獻主要引用語料後記

<<语言接触和文化互动>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>